**Ankara Üniversitesi  
Kütüphane ve Dokümantasyon Daire Başkanlığı**

**Açık Ders Malzemeleri**

Ders izlence Formu

|  |  |
| --- | --- |
| Dersin Kodu ve İsmi | **DBB 408 Yabancı Dilde Çeviri Çalışmaları** |
| Dersin Sorumlusu | Prof. Dr. İclâl ERGENÇ |
| Dersin Düzeyi | Lisans |
| Dersin Kredisi | Ulusal: 3, AKTS: 4 |
| Dersin Türü | Seçmeli |
| Dersin İçeriği | Bu derste, öğrenciler, Çeviribilimin temel kuramları ile ilgili bilgi edinir, İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri yaparken dikkat etmeleri gereken temel özellikler ile ilgili farkındalık geliştirir, sözcük-tümce-metin düzeyinde eşdeğerlik ilişkilerini kavrar, farklı çeviri stratejileriyle dilbilgisel-metinsel-kullanımsal eşdeğerliği kurmayı öğrenir, başta dilbilim metinleri olmak üzere farklı türden metinleri temel çeviri teknikleriyle çözümler. |
| Dersin Amacı | Dersin amacı, öğrencilerin, uygun yöntem ve stratejileri seçerek, İngilizceden Türkçeye ve Türkçeden İngilizceye çeviri yapabilmelerini sağlamaktır. |
| Dersin Süresi | 14 hafta |
| Eğitim Dili | İngilizce |
| Ön Koşul | Yok |
| Önerilen Kaynaklar | Baker, M. (2001). In Other Words: A Coursebook on Translation. Routledge: London and New York.  Berk, Ö. (2005). Kuramlar Işığında Açıklamalı Çeviribilim Terimcesi. Multilingual.  Boztaş, İ. & Okyavuz-Yener, Ş. (2005). Açıklamalı Çeviri Terimleri Sözlüğü. Siyasal Kitabevi.  Duff, A. (1989). Translation. Oxford University Press.  Fawcett, P. (1997). Translation and Language: Linguistic Theories Explained. St. Jerome Publishing.  Hatim, B. & Munday, J. (2004). Translation: An Advanced Resource Book. Routledge.  Malmkjær, K. (2005). Linguistics and the Language of Translation. Edinburgh University Press. |
| Dersin Kredisi | Ulusal: 3, AKTS: 4 |
| Laboratuvar |  |
| Diğer-1 |  |